

Chipmunk & Owl Woman

q'wəqʷcʷíya? mut l'stm̓íma?̓s. Chipmunk lived at her grandmother's. q'wəqʷcʷíya? xʷuy' ɬa?ɬa?ám't sp̓y̓qałq. Chipmunk went to find some berries. q'wəqʷcʷíya? ka?kíčm't a? člaq. Chipmunk found a bush. q'wəqʷcʷíya? ka?kíčm't sílxʷa? t a? člaq t síya?. Chipmunk found a big service berry bush. q'wəqʷcʷíya? čqʷliw̓m't síya?. Chipmunk was picking some service berries. q'wəqʷcʷíya? k̓tnixl̓m's a? čqalwítm'. Chipmunk heard steps. ʕac̓m' q'wəqʷcʷíya?. Chipmunk looked. wiks spap̓ála?. She saw Monster. spap̓ála? n?atn̓ílsm's q'wəqʷcʷíya?. Monster wanted to eat Chipmunk. spap̓ála? txʷarkstm' ksk̓w̓i?̓s q'wəqʷcʷíya?. Monster reached to grab Chipmunk. spap̓ála? tilxʷs t̓e ksk̓w̓n̓ní?̓s q'wəqʷcʷíya? tl̓a? člaq. Monster had a hard time grabbing Chipmunk from the bush. spap̓ála? čut, "q'wəqʷcʷíya?, an̓túm' k̓x̓min̓ks." Monster said, "Chipmunk, your mother wants you." q'wəqʷcʷíya? čut, "lut kn̓t̓a k̓ltum?" Chipmunk said, "I do not have a mother." spap̓ála? čut, "q'wəqʷcʷíya?, an̓m̓ístm' k̓x̓min̓ks." Monster said, "Chipmunk, your father wants you." q'wəqʷcʷíya? čut, "lut kn̓t̓a k̓lmistm?" Chipmunk said, "I do not have a father." spap̓ála? čut, "q'wəqʷcʷíya?, asəsí? k̓x̓min̓ks." Monster said, "Chipmunk, your uncle wants you." q'wəqʷcʷíya? čut, "lut kn̓t̓a ksəsí?." Chipmunk said, "I do not have an uncle." spap̓ála? čut, "q'wəqʷcʷíya?, aswawása? k̓x̓min̓ks." Monster said, "Chipmunk, your aunt wants you." q'wəqʷcʷíya? čut, "lut kn̓t̓a k̓lswawása?." Chipmunk said, "I do not have an aunt." spap̓ála? čut, "q'wəqʷcʷíya?, an̓k̓íkwa? k̓x̓min̓ks." Monster said, "Chipmunk, your grandfather wants you." q'wəqʷcʷíya? čut, "lut kn̓t̓a k̓tk̓íkwa?." Chipmunk said, "I do not have a grandfather." spap̓ála? čut, "q'wəqʷcʷíya?, astm̓íma? k̓x̓min̓ks." Monster said, "Chipmunk, your grandmother wants you." q'wəqʷcʷíya? n̓sti̓ls, "way' mat uníxʷ". Chipmunk thought, "well maybe it's true". ixí? snuňxʷína?̓s q'wəqʷcʷíya?. That was Chipmunk's belief. q'wəqʷcʷíya? čut, "n̓teptpusx." Chipmunk said, "cover your eyes." of Spokane et al. spap̓ála? m̓áka?̓s n̓teptpusm' q̓w̓q̓in̓ksts. Monster pretended to cover her eyes with her claws. q'wəqʷcʷíya? k̓l̓et̓m̓ína?̓s spap̓ála?. Chipmunk jumped over Monster. spap̓ála? n̓č̓á ki?̓s q'wəqʷcʷíya?. Monster scratched Chipmunks back. ixí? i?̓ sn̓t̓ep̓íkn̓s q'wəqʷcʷíya? tl̓a? čn̓č̓á ki?̓stm̓' spap̓ála?. So the stripes on Chipmunk are from her being scratched on the back by Monster. q'wəqʷcʷíya? mut l'stm̓íma?̓s. Chipmunk lived at her grandmother's. q'wəqʷcʷíya? xʷuy' ɬa?ɬa?ám't sp̓y̓qałq. Chipmunk went to find some berries. q'wəqʷcʷíya? ka?kíčm't a? člaq. Chipmunk found a bush. q'wəqʷcʷíya? ka?kíčm't sílxʷa? t a? člaq t síya?. Chipmunk found a big service berry bush. q'wəqʷcʷíya? čqʷliw̓m't síya?. Chipmunk was picking some service berries. q'wəqʷcʷíya? k̓tnixl̓m's a? čqalwítm'. Chipmunk heard steps. ʕac̓m' q'wəqʷcʷíya?. Chipmunk looked. wiks spap̓ála?. She saw Monster. spap̓ála? n?atn̓ílsm's q'wəqʷcʷíya?. Monster wanted to eat Chipmunk. spap̓ála? txʷarkstm' ksk̓w̓i?̓s q'wəqʷcʷíya?. Monster reached to grab Chipmunk, spap̓ála? tilxʷs t̓e k̓l̓et̓m̓ína?̓s spap̓ála? tl̓a? člaq. Monster had a hard time grabbing Chipmunk from the bush, spap̓ála? an̓túm' k̓x̓min̓ks. Monster said, "Chipmunk, your father wants you." q'wəqʷcʷíya? čut, "lut kn̓t̓a k̓lmistm?" Chipmunk said, "I do not have a father." spap̓ála? čut, "q'wəqʷcʷíya?, asəsí? k̓w̓x̓min̓ks." Monster said, "Chipmunk, your uncle wants you." q'wəqʷcʷíya? čut, "lut kn̓t̓a ksəsí?." Chipmunk said, "I do not have an uncle." spap̓ála? čut, "q'wəqʷcʷíya?, aswawása? k̓w̓x̓min̓ks." Monster said, "Chipmunk, your aunt wants you." q'wəqʷcʷíya? čut, "lut kn̓t̓a k̓lswawása?." Chipmunk said, "I do not have an aunt." spap̓ála? čut, "q'wəqʷcʷíya?, an̓k̓íkwa? k̓w̓x̓min̓ks." Monster said, "Chipmunk, your grandfather wants you." q'wəqʷcʷíya? čut, "lut kn̓t̓a k̓tk̓íkwa?." Chipmunk said, "I do not have a grandfather." spap̓ála? čut, "q'wəqʷcʷíya?, astm̓íma? k̓w̓x̓min̓ks." Monster said, "Chipmunk, your grandmother wants you." q'wəqʷcʷíya? n̓sti̓ls, "way' mat uníxʷ". Chipmunk thought, "well maybe it's true".

true". ixíʔ snun̓xwínaʔs qʷəqʷcʷíyaʔ. That was Chipmunk's belief. qʷəqʷcʷíyaʔ čut, "ntəptpusx." Chipmunk said, "cover your eyes." ©2005-18 Salish School of Spokane et al. revised 11/18/18